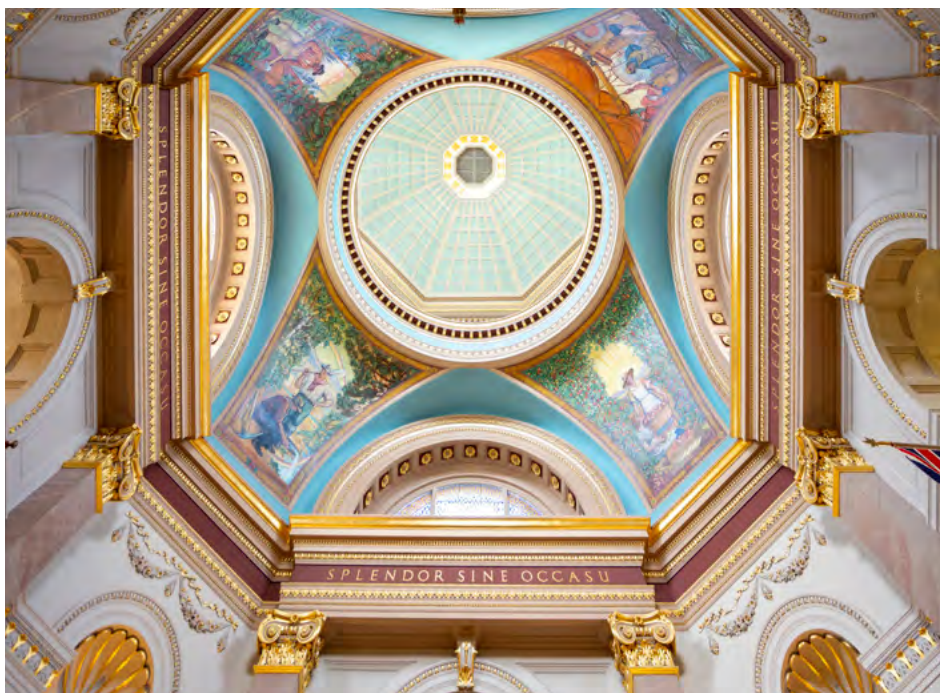


GUÍA AUTODIRIGIDA ESPAÑOL



LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA



Bienvenidos al Palacio del Parlamento, sede de la Asamblea Legislativa de Columbia Británica, donde los representantes electos – llamados Miembros de la Asamblea Legislativa (MLA por sus siglas en inglés) – se reúnen para forjar el futuro de la provincia al debatir y promulgar las leyes que gobiernan la Columbia Británica.

El Palacio del Parlamento y las áreas a su alrededor están situados en los territorios tradicionales de los pueblos de habla lekwungen (pronunciación aproximada en español: li-cuán-guen). Ahora conocidos como las Naciones Songhees y Esquimalt, estos pueblos Salish de la Costa tienen una riqueza cultural e historia milenarias.

Esperamos que disfrute de su visita.

Piso Bajo

Se requiere tener un pase de visitante para acceder a este piso. Pida ayuda.

- Comedor del Parlamento
(llamar al 250.387.3959 para reservaciones)
- Entrada y salida accesibles

Piso Principal

- Mesa de Turismo
- Recepción de Seguridad
- Tienda de Souvenirs del Parlamento
- Baños públicos
- Bebedero

Segundo Piso

- Baño accesible y unisex con mesa para cambiar pañales

Tercer Piso

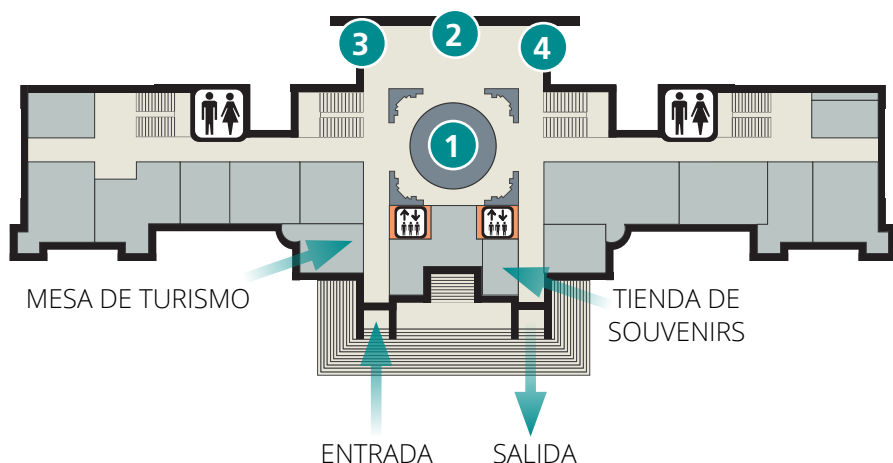
Este piso está abierto únicamente cuando sesiona la Asamblea Legislativa.

- Galería Pública

Si tiene preguntas o si requiere ayuda, diríjase a un miembro de nuestro personal.

- El personal de Servicios de Protección tiene capacitación en primeros auxilios.
- Hay un servicio de objetos perdidos en la Recepción de Seguridad.
- Hay sillas de ruedas disponibles para el uso de los visitantes.

PISO PRINCIPAL



1 La Rotonda Inferior

De la Rotonda Inferior el interior de la cúpula alcanza una altura de 30.5 metros (100 pies). En la parte más alta de la cúpula hay una estatua del capitán George Vancouver, de dos metros de altura. La estatua está fabricada de cobre batido y enchapado en oro de 14 quilates.

En el centro del recinto hay un mosaico original italiano hecho a mano. Sobre el mosaico está *Shxwtitostel* (pronunciación aproximada en español: shue-ti-tós-tel), una canoa tradicional para ríos del interior, tallada por su excelencia Steven Point, el 28.º Gobernador General de Columbia Británica, y el jefe Tony Hunt, jefe hereditario del pueblo KwaGulth. *Shxwtitostel* significa “un lugar seguro para cruzar el río” en el idioma *halq'eméylem* y representa la idea de un puente entre distintos pueblos.





2 Sala de Honor

La Sala de Honor se utiliza a lo largo del año para eventos, recepciones y anuncios del gobierno. En este recinto también se presentan exhibiciones y despliegues especiales.



3 Ventana del Jubileo de Diamantes

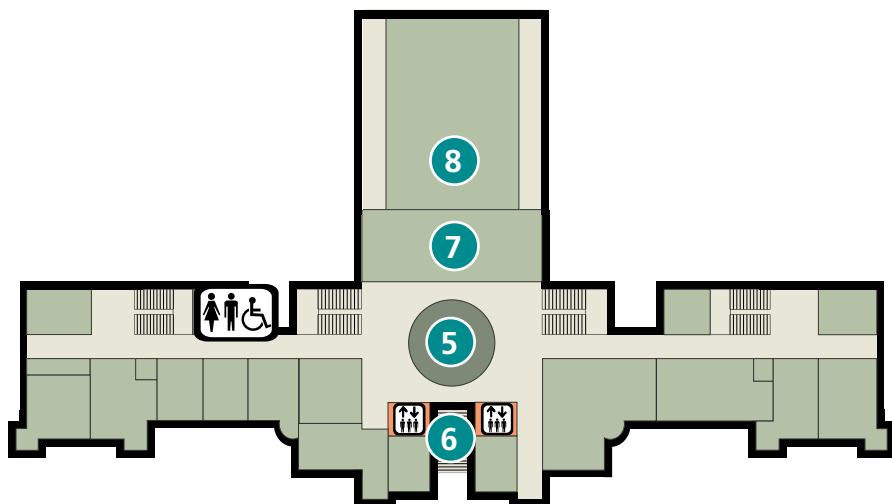
Esta ventana fue comisionada para celebrar el 60.º año del reinado de la reina Victoria en 1897. Fue fabricada por Powell Brothers Ltd., de Leeds, Reino Unido, que también fabricó muchas de las demás ventanas en las escaleras y áreas públicas del Palacio del Parlamento.



4 Ventana del Jubileo de Oro

Esta ventana fue hecha para conmemorar el 50.º año del reinado de la reina Elizabeth II en 2002. Fue fabricada por dos artesanos locales, Edward Schaefer y Thomas Mercer, y representa varios símbolos provinciales, incluyendo el ave provincial (el arrendajo de Steller, *Cyanocitta stelleri*), el pez provincial (salmón del Pacífico) y la piedra provincial (jade).

SEGUNDO PISO



5 La Rotonda Memorial

La Rotonda Memorial está dedicada a las personas de Columbia Británica que dieron su vida por Canadá. Las banderas de B.C. y de Canadá, así como también la Insignia Blanca y los Colores Reales, están desplegados por encima.

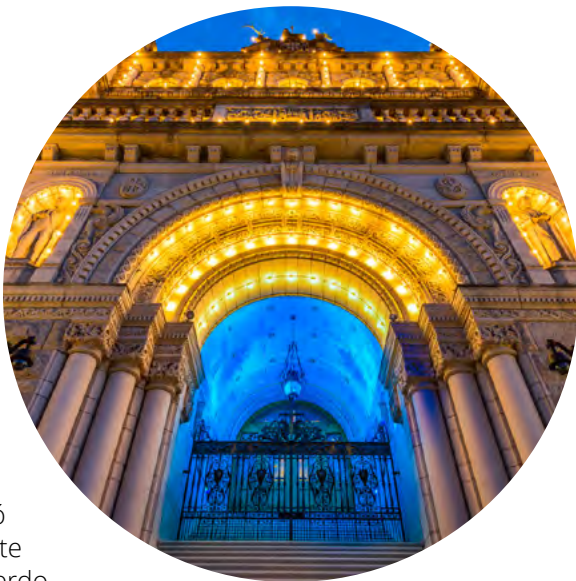
Las paredes están revestidas con mármol de Tennessee y decoradas con lámina de oro de 23 quilates. El piso de terrazo fue construido de piezas de mármol y granito de Italia.

El cielorraso destaca pinturas que representan las industrias de importancia histórica en Columbia Británica: agricultura, pesca, silvicultura y minería. Pintadas por George Southwell en 1935, no fueron instaladas hasta 1952.



6 La Entrada Ceremonial

La Entrada Ceremonial es utilizada cada año por el Vicegobernador (*Lieutenant Governor*), como representante del monarca en Columbia Británica, cuando acude para abrir una nueva sesión del parlamento. Se utiliza también para ocasiones especiales, como por ejemplo en 1998, cuando el jefe Joseph Gosnell se dirigió a la asamblea legislativa durante el debate sobre la Ley del Acuerdo Definitivo del pueblo Nisga'a.

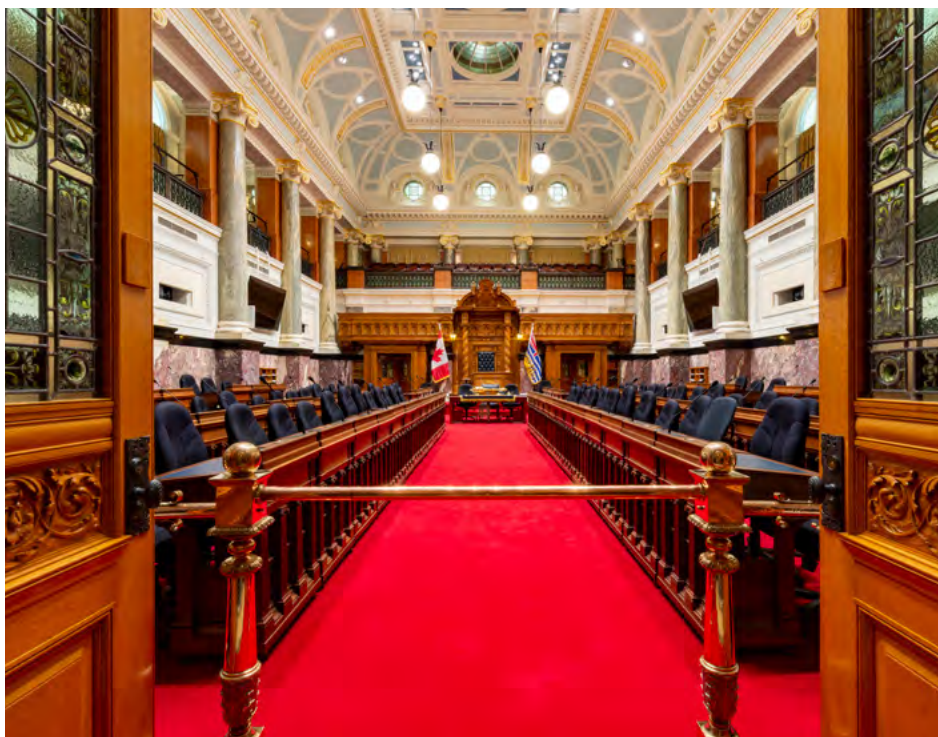


7 Antecámara de los Miembros

El “portal dorado” de bronce lacado conduce a la Antecámara de los Miembros y a la entrada a la Cámara Legislativa. Las placas sobre las paredes despliegan los nombres de todos los MLA que han servido desde que B.C. se unió a Canadá como provincia en 1871.



8 Cámara Legislativa



La Asamblea Legislativa de Columbia Británica está compuesta de 93 miembros de la Asamblea Legislativa (MLA, por sus siglas en inglés), quienes son electos de 93 distritos electorales en la provincia. Las elecciones están programadas para el tercer sábado de octubre cada cuatro años.

Los MLA trabajan en representación de los britanocolumbianos al estudiar, debatir y votar sobre las propuestas de ley. Ellos examinan y aprueban las propuestas anuales de gastos del gobierno y formulan preguntas acerca de los planes y actividades del gobierno. Los MLA también constituyen un enlace importante entre el público y el gobierno al representar las opiniones de sus votantes, planteando cuestiones locales que son motivo de preocupación y ayudando a la gente en sus distritos a obtener acceso a programas y servicios del gobierno.

Los visitantes están invitados a observar los actos desde la Galería Pública en todo momento en que está sesionando la Asamblea Legislativa. Para aquellos que no pueden estar presentes en persona, pueden seguir los actos en línea, por televisión, o leer las transcripciones literales completas.



Mazo

El mazo sirve como un símbolo de la autoridad de la Asamblea Legislativa y tiene que estar presente en la Mesa del Secretario para que la Asamblea pueda realizar sus asuntos. El mazo actual, siendo el tercero en la historia de la provincia, ha estado en uso desde 1954 y está hecho de plata de B.C. y enchapado en oro de 24 quilates.

Escritorios de los Miembros

La cámara está dividida en filas de escritorios a cada lado del piso. Tradicionalmente, el gobierno se sienta a la derecha del Presidente (*Speaker*) y los partidos opositores se sientan a la izquierda del Presidente. Los gobiernos están formados por el partido político que tiene el apoyo de la mayoría de los MLA. El líder de dicho partido está invitado a servir como Premier (en la usanza canadiense, esta persona es el primer ministro de la provincia) y es el jefe del gobierno provincial.

Bastón del Hablador

El Bastón del Hablador fue tallado por James Delorme de la Nación Songhees y fue presentado al Presidente de la Asamblea Legislativa en una ceremonia especial de aprobación en 2016. Su presencia en la cámara sirve como recordatorio de la necesidad de diálogo respetuoso en el proceso continuo de reconciliación.



Silla del Presidente

El Presidente es un MLA elegido por los otros MLA para presidir sobre los debates. El Presidente es neutral y es el responsable de asegurar que todos los MLA, sin importar a qué partido pertenezcan, reciban un tratamiento justo e imparcial.

HISTORIA DEL PREDIO

El Palacio Legislativo y sus alrededores están situados en los territorios tradicionales de las Naciones Esquimalt y Songhees, que han habitado esta región por miles de años. En 2007 se llegó a un acuerdo entre las Naciones Esquimalt y Songhees y los gobiernos de Canadá y de B.C. para resolver las reclamaciones territoriales relacionadas con este predio.

Las *Birdcages*

Este predio ha servido como sede del gobierno desde 1859, cuando comenzó la construcción de los edificios de la administración colonial de la colonia británica de la Isla de Vancouver. Son conocidos como *Birdcages* (literalmente, pajareras) reflejando su singular estilo arquitectónico.

Los seis edificios *Birdcages* continuaron en uso después de que B.C. se uniera a Canadá en 1871, pero rápidamente se volvieron demasiado pequeños para la provincia en crecimiento. En 1892 se celebró un concurso arquitectónico para seleccionar un diseño para un nuevo Palacio del Parlamento. De los 65 juegos de dibujos presentados, fueron escogidos los de un arquitecto de 25 años de edad, Francis Mawson Rattenbury.

La mayoría de los edificios originales fueron demolidos después de que se completara el nuevo Palacio del Parlamento. El único edificio que quedó fue trasladado a la parte trasera del predio y utilizado en una variedad de capacidades, incluyendo un museo de minería, hasta que fue destruido en un incendio en 1957.



Imagen A-00934 por cortesía de los Archivos de B.C..

El Palacio del Parlamento

El Palacio del Parlamento fue la primera comisión importante de Francis Rattenbury, que había sido aprendiz con la firma de arquitectura de su tío en Inglaterra antes de mudarse a Vancouver en 1892. Más tarde diseñó varias estructuras históricas en Columbia Británica, incluyendo el Hotel Empress.

La construcción del Palacio del Parlamento comenzó en 1893 y fue terminada a finales de 1897. Su apertura oficial fue el 10 de febrero de 1898. Varias adiciones fueron completadas entre 1913 y 1920. El costo total de construcción ascendió a un poco más de dos millones de dólares.

Para principios de la década de 1970, el Palacio del Parlamento se había deteriorado perceptiblemente y necesitaba reparaciones. El gobierno en funciones inició un proyecto de renovación que duraría una década para restaurar el Palacio del Parlamento a su antigua gloria y adecuarlo más a las necesidades de la asamblea legislativa y los MLA.



Imagen M00098 por cortesía de los Archivos de la Ciudad de Victoria



Imagen A-02774 por cortesía de los Archivos de B.C..

GUÍA AUTODIRIGIDA ESPAÑOL



Visite el sitio web de la asamblea legislativa para:

Conocer más acerca del rol de los MLA.

Descubrir información biográfica y datos de contacto de su MLA.

Ver videos o leer transcripciones de los debates.

Ver los proyectos de ley que han sido introducidos en
la Asamblea Legislativa.

Ver el Calendario Parlamentario.

leg.bc.ca